



Ersatzteilliste **Rüttelplatte**

Spare parts list **Vibrating-plate compactor**

Liste des pièces de rechange **Vibro-compacteur**

ab Maschinenummer
from Serial number
à partir de No. de série

ab Datum
from date
depuis le

| | | | |
|--------------|-----------------|------------------|---------|
| DELKO | - SRD34H | _____ 6123 _____ | 2006-12 |
| | - SRD34F | _____ 7039 _____ | 2006-12 |
| | - SRD34Y | _____ 719 _____ | 2006-12 |

Bestellnummer
Order number
Référence

*Technische und optische Veränderung ohne Vorankündigung vorbehalten.
Specifications and design are subject to change without notice
Sous réserve de modifications sans d'indication en avant*

EL-151517-DEF

Alle Rechte vorbehalten
© Copyright by DELKO GmbH
Siechenöschle 3
D-73312 Geislingen
Tel. +497331-931300
Fax. +497331-9313029

Diese Ersatzteilliste darf – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung durch DELKO vervielfältigt werden. Jede von DELKO nicht autorisierte Art der Vervielfältigung, Verbreitung oder Speicherung auf Datenträgern jeder Art wird strafrechtlich verfolgt.

Ausgabe 2017-03

All rights reserved
© Copyright by DELKO GmbH
Siechenöschle 3
D-73312 Geislingen
Telephone +497331-931300
Telefax +497331-9313029

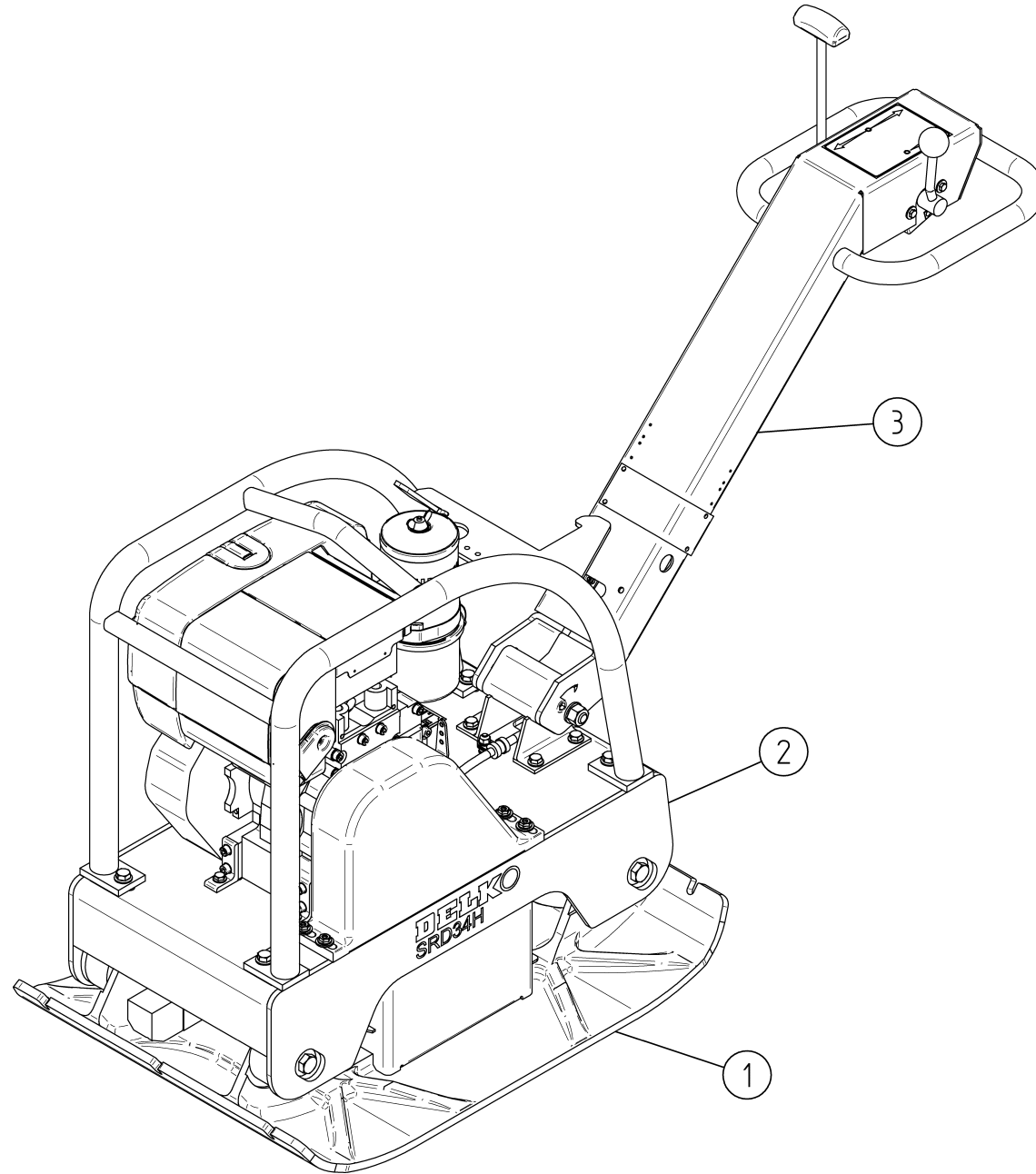
These operating instructions or parts thereof may only be reproduced with the express written permission of the DELKO company. Any type of reproduction, circulation or storage on data carriers of any kind not authorized by DELKO shall be pursued legally.

Version 2017-03

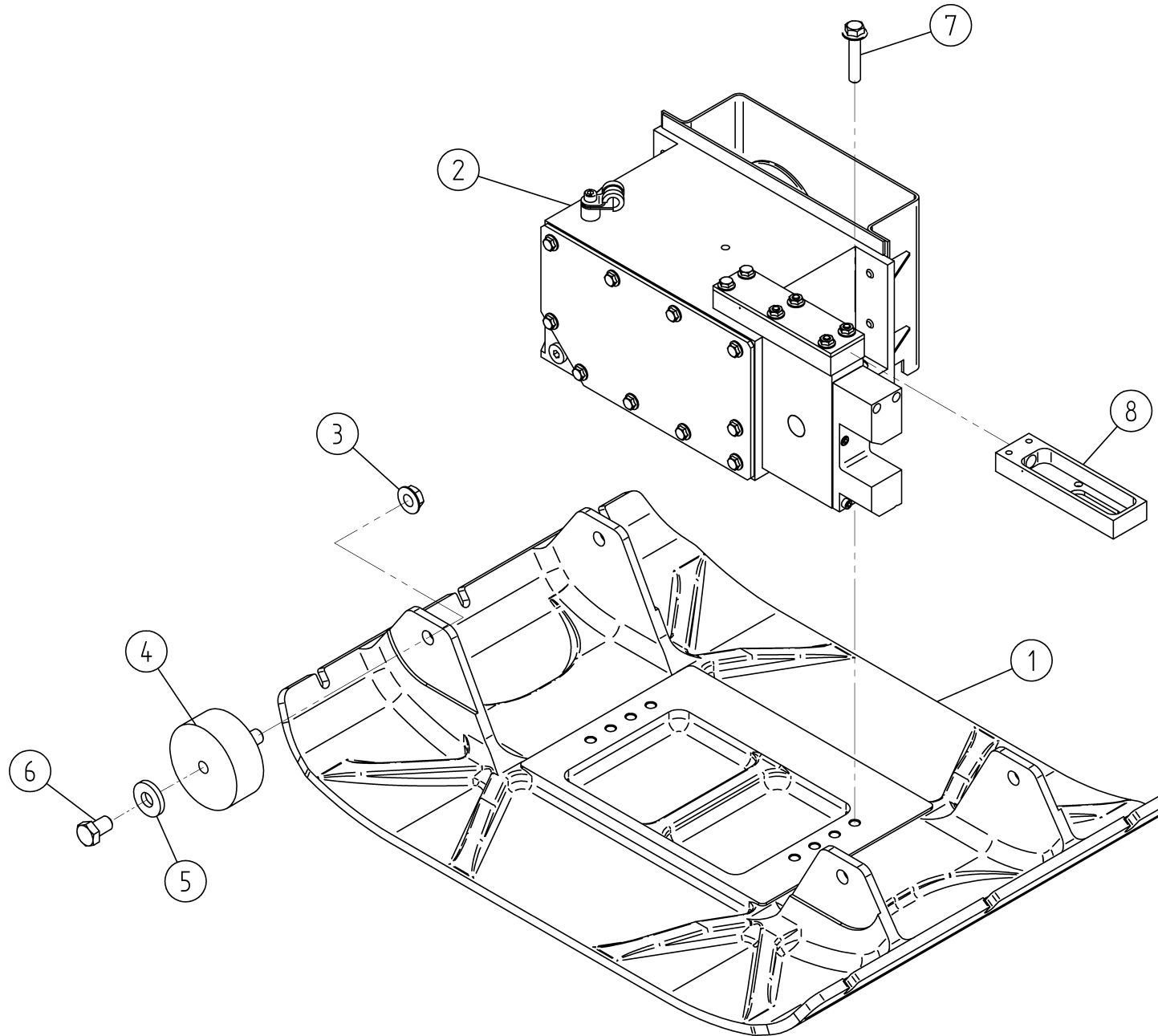
Tous droits réservés
© Copyright by DELKO GmbH
Uhinger Straße 93
D-73095 Albershausen
Téléphone +497331-931300
Téléfax +497331-9313029

Toute duplication de la présent liste de pièces de rechange, même partielle, exige l'autorisation écrite expresse de DELKO. Toute reproduction, transmission, enregistrement sur quelque système d'archivage que ce soit, sans l'autorisation de DELKO est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

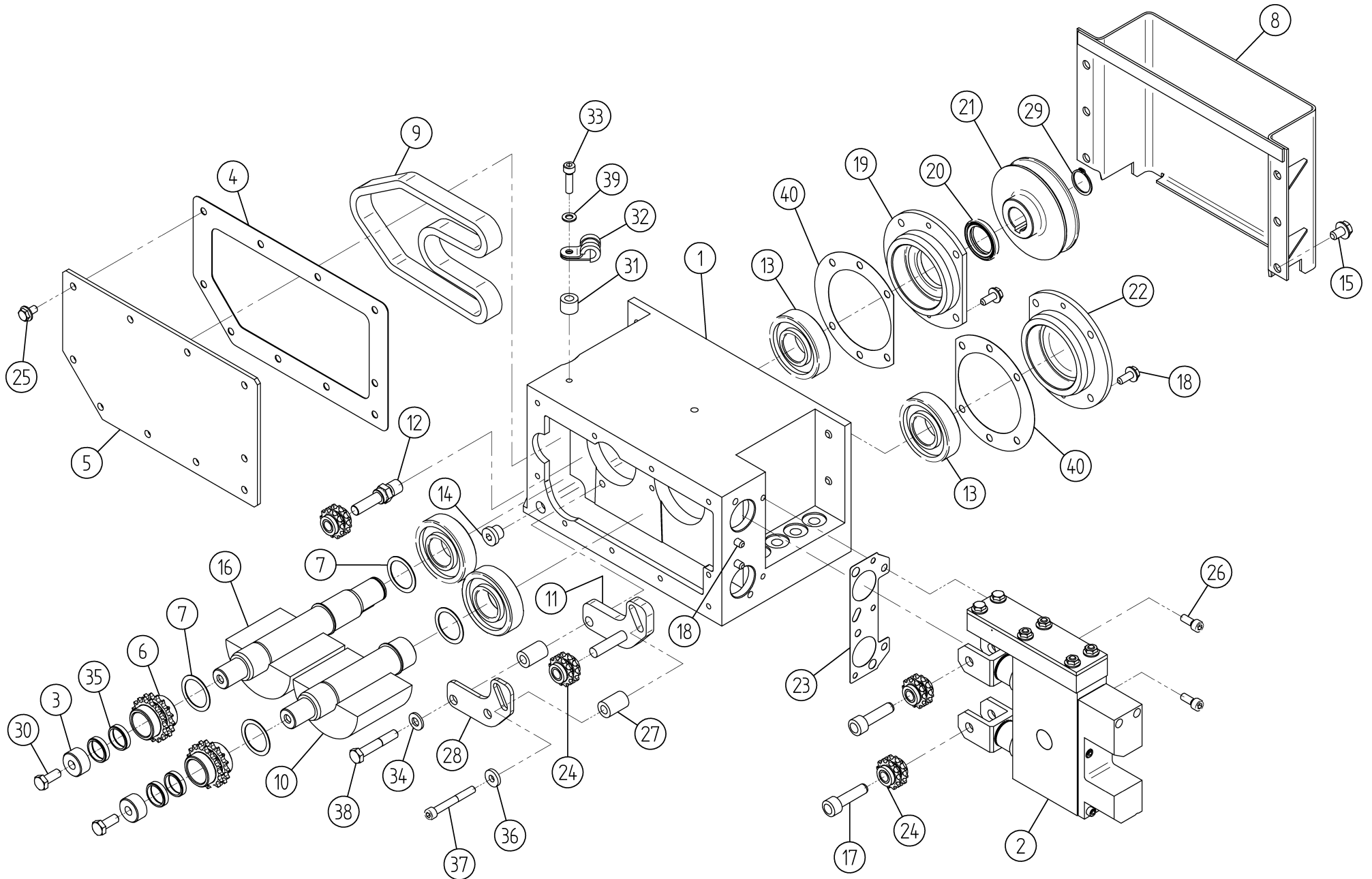
Edition 2017-03



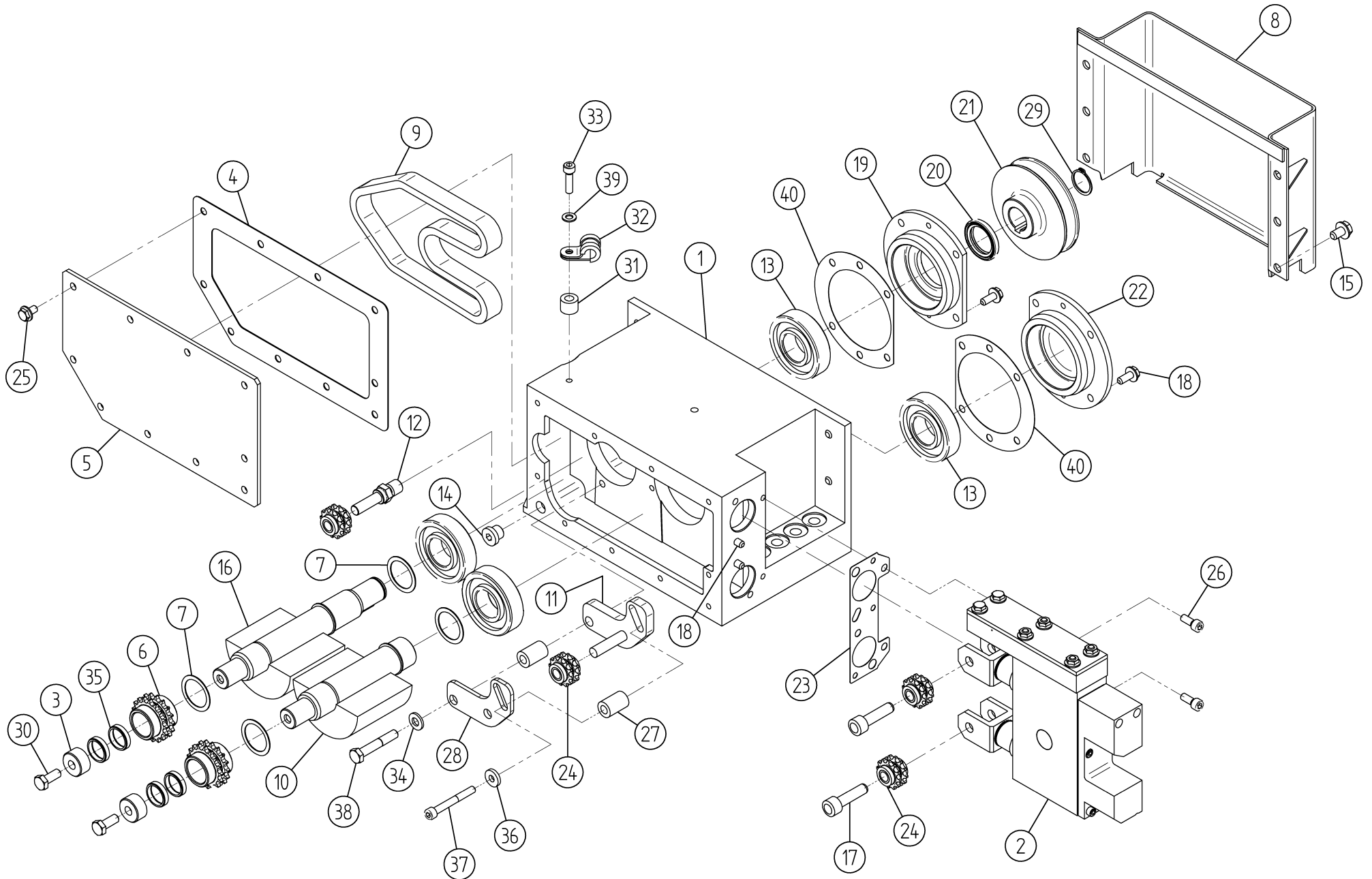
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence: |
|-----------------------------------|--|--|--|---|
| | Rüttelplatte DELKO-SRD34H-390 | Vibrating Plate compactor DELKO SRD34H-390 | Vibro-compacteur DELKO SRD34H-390 | 151047 |
| | Rüttelplatte DELKO-SRD34H-480 | Vibrating Plate compactor DELKO SRD34H-480 | Vibro-compacteur DELKO SRD34H-480 | 151049 |
| | Rüttelplatte DELKO-SRD34H-580 | Vibrating Plate compactor DELKO SRD34H-580 | Vibro-compacteur DELKO SRD34H-580 | 151051 |
| 1 | Rüttelplatte SRD34H-390 | Vibrating Plate compactor SRD34H-390 | Vibro-compacteur SRD34H-390 | 151048 – |
| 1 | Rüttelplatte SRD34H-480 | Vibrating Plate compactor SRD34H-480 | Vibro-compacteur SRD34H-480 | 151050 – |
| 1 | Rüttelplatte SRD34H-580 | Vibrating Plate compactor SRD34H-580 | Vibro-compacteur SRD34H-580 | 151052 – |
| 1 | Bodenwanne kpl. (Seite 7) | Base plate complete (page 7) | Sabot cplt. (Page 7) | – 1 |
| 1 | Motoraufbau kpl. | Engine mounting complete | Montage du moteur cplt. | – 2 |
| 1 | Lenker kpl. (Seite 25) | Handle bar complete (page 25) | Mancheron de guidage cplt. (Page 25) | 151284 3 |
| | Rüttelplatte DELKO-SRD34F-390 | Vibrating Plate compactor DELKO SRD34F-390 | Vibro-compacteur DELKO SRD34F-390 | 151035 |
| | Rüttelplatte DELKO-SRD34F-480 | Vibrating Plate compactor DELKO SRD34F-480 | Vibro-compacteur DELKO SRD34F-480 | 151037 |
| | Rüttelplatte DELKO-SRD34F-580 | Vibrating Plate compactor DELKO SRD34F-580 | Vibro-compacteur DELKO SRD34F-580 | 151039 |
| 1 | Rüttelplatte SRD34F-390 | Vibrating Plate compactor SRD34F-390 | Vibro-compacteur SRD34F-390 | 151036 – |
| 1 | Rüttelplatte SRD34F-480 | Vibrating Plate compactor SRD34F-480 | Vibro-compacteur SRD34F-480 | 151038 – |
| 1 | Rüttelplatte SRD34F-580 | Vibrating Plate compactor SRD34F-580 | Vibro-compacteur SRD34F-580 | 151040 – |
| 1 | Bodenwanne kpl. (Seite 7) | Base plate complete (page 7) | Sabot cplt. (Page 7) | – 1 |
| 1 | Motoraufbau kpl. | Engine mounting complete | Montage du moteur cplt. | – 2 |
| 1 | Lenker kpl. (Seite 25) | Handle bar complete (page 25) | Mancheron de guidage cplt. (Page 25) | 151284 3 |
| | Rüttelplatte DELKO-SRD34Y-390 | Vibrating Plate compactor DELKO SRD34Y-390 | Vibro-compacteur DELKO SRD34Y-390 | 151041 |
| | Rüttelplatte DELKO-SRD34Y-480 | Vibrating Plate compactor DELKO SRD34Y-480 | Vibro-compacteur DELKO SRD34Y-480 | 151043 |
| | Rüttelplatte DELKO-SRD34Y-580 | Vibrating Plate compactor DELKO SRD34Y-580 | Vibro-compacteur DELKO SRD34Y-580 | 151045 |
| 1 | Rüttelplatte SRD34Y-390 | Vibrating Plate compactor SRD34Y-390 | Vibro-compacteur SRD34Y-390 | 151042 – |
| 1 | Rüttelplatte SRD34Y-480 | Vibrating Plate compactor SRD34Y-480 | Vibro-compacteur SRD34Y-480 | 151044 – |
| 1 | Rüttelplatte SRD34Y-580 | Vibrating Plate compactor SRD34Y-580 | Vibro-compacteur SRD34Y-580 | 151046 – |
| 1 | Bodenwanne kpl. (Seite 7) | Base plate complete (page 7) | Sabot cplt. (Page 7) | – 1 |
| 1 | Motoraufbau kpl. | Engine mounting complete | Montage du moteur cplt. | – 2 |
| 1 | Lenker kpl. (Seite 25) | Handle bar complete (page 25) | Mancheron de guidage cplt. (Page 25) | 151284 3 |
| | Zusatzeinrichtungen | additional equipment | Equipement additionnel | – |
| | Seite 27 | page 27 | Page 27 | – |
| | Dokumente | documents | Documents | – |
| | Seite 29 | page 29 | Page 29 | – |



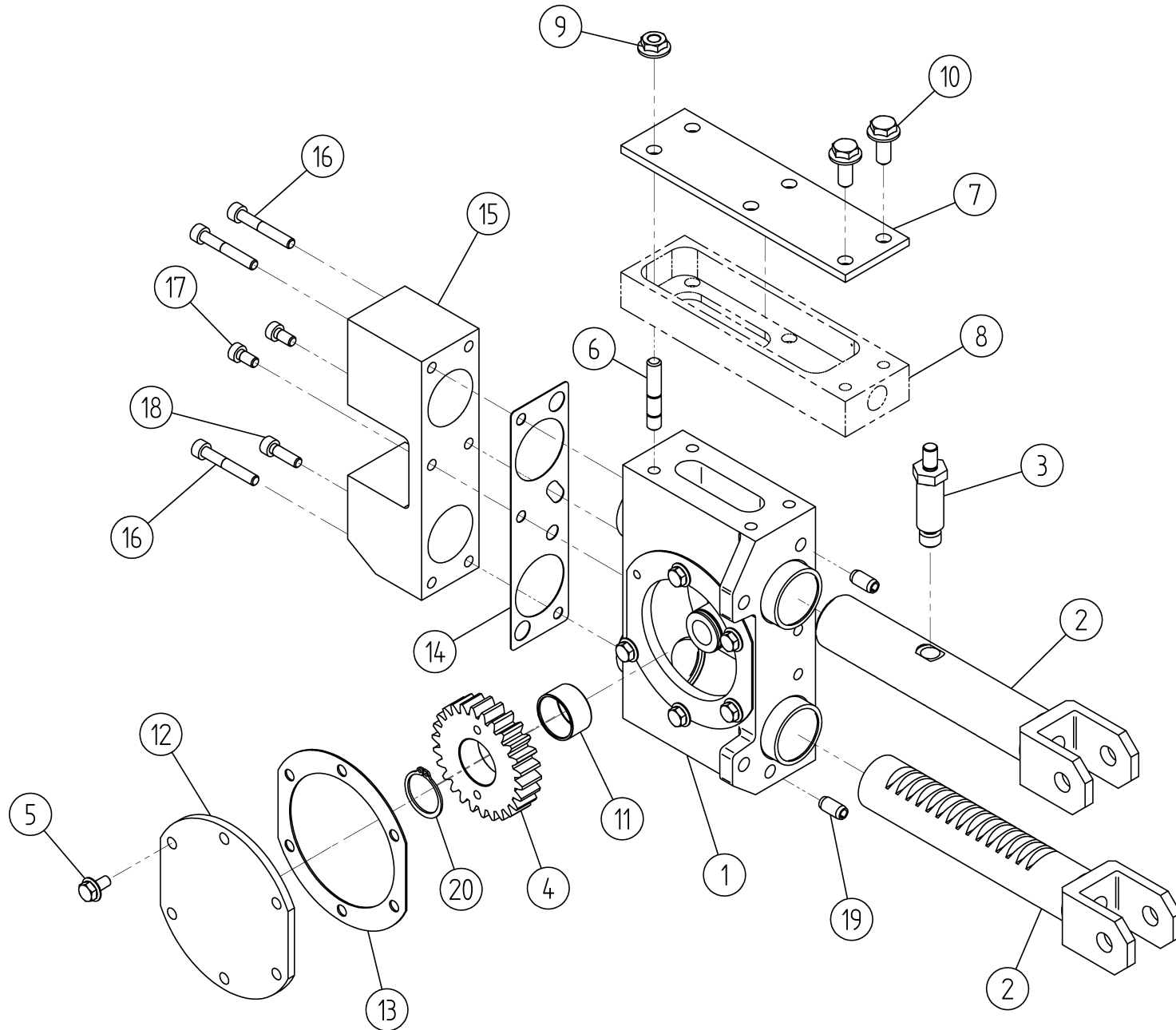
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|-----------------------------------|--|--------------------------------------|--|---|-------|
| | Bodenwanne kpl. | Base plate compl. | Sabot cplt. | | – |
| 1 | Bodenwanne - 390 mm | Base plate - 390 mm | Sabot - 390 mm | 151587 ... | 1.1 |
| 1 | Bodenwanne - 480 mm | Base plate - 480 mm | Sabot - 480 mm | 151588 ... | 1.2 |
| 1 | Bodenwanne - 580 mm | Base plate - 580 mm | Sabot - 580 mm | 151589 ... | 1.3 |
| <hr/> | | | | | |
| 1 | Getriebe mit Anbauteilen | gear incl. Ancillary equipment | engrenage avecpieces á ajouter | 151293 | – |
| 1 | Getriebe kpl. | gearing complete | Engrenage cplt. | 151215 | 2 |
| | Seite 9 | page 9 | Page 9 | | |
| 4 | Sicherungsmutter W193-10.9 M16 VZ DWN381 | Locking nut | Ecrou de blocage | 94722 | 3 |
| 4 | Rundlager 100X40-AUSF.B QUAL. SM S42 | Buffer | Amortisseur | 197407 | 4 |
| 4 | Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E | washer | Rondelle | 92660 | 5 |
| 4 | Sechskantschraube M16X 25DIN 933-8.8 A2E | Hexagon screw | Vis 6pans | 97642 | 6 |
| 8 | Sechskantschr. M12X60-10.9 DAC DIN 6921 | Hexagon screw | Vis 6pans | 198144 | 7 |
| 1 | Schutzabdeckung Seilzug | cable cover | couvercle-chapot protecteur pour cable | 151711 | 8 |



| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|-----------------------------------|---|---|--|---|-------|
| ..... | Getriebe kpl. | gearing complete | Engrenage cplt. | 151215 | — |
| 1 | Getriebegehäuse | gear housing | Carter des engrenages | 143491 | 1 |
| 1 | Verstellgetriebe kpl. Seite 13 | adjusting gear compl. page 13 | engrenage à régler | 147300 | 2 |
| 2 | Druckstück | pressure piece | Pièce de pression | 151066 | 3 |
| 1 | Dichtung | Sealing | Joint | 151524 | 4 |
| 1 | Getriebedeckel | Gearbox cover | Couvercle | 151274 | 5 |
| 2 | Kettenrad D67-Z17 | sprocket wheel | Roue à chaînes | 151059 | 6 |
| 4 | Paßscheibe DIN 988 35x45x1 St | adjusting washer | Rondelle d'ajustage | 290536 | 7 |
| 1 | Unterer Keilriemendeckel | lower v-belt protection | protecteur par courroie trapézoïdale | 145506 | 8 |
| 1 | Zweifach-Rollen-Kette 3/8X7/32-78 | double roller chain | chaîne double à rouleaux | 290319 | 9 |
| 1 | Angetriebene Welle kpl. Seite 15 | driven shaft complete | Arbre entraîné cplt. | 151957 | 10 |
| 1 | Spannplatte | gripping plate | Plaque de serrage | 151234 | 11 |
| 1 | Bolzen 1 | pin 1 | Axe 1 | 151092 | 12 |
| 4 | Zylinderrollenlager DIN 5412-1 NJ 307 ET C3 | Cylinder roller bearing | Roulement à rouleaux cylindrique | 197390 | 13 |
| 1 | Verschlußschraube VSTI M16x1,5 DWN288/19 | Plug screw | Bouchon fileté | 198982 | 14 |
| 6 | Sicherungsschraube M10x16 B158 A2E | Locking screw | Vis de blocage | 198754 | 15 |
| 1 | Treibende Welle kpl. Seite 15 | driving shaft complete | Arbre moteur cplt. | 151955 | 16 |
| 2 | Bolzen | pin | Axe | 151308 | 17 |
| 10 | Sicherungsschraube M8x20 | Locking screw | Vis de blocage | 197370 | 18 |
| 1 | Deckel II | cover II | Couvercle II | 151858 | 19 |
| 1 | Wellendichtring A35X50X7 AC DIN 3760 | Shaft seal ring | Joint d'arbre | 197382 | 20 |
| 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie d'entraînement | 143464 | 21 |
| 1 | Deckel I | cover I | Couvercle I | 151857 | 22 |
| 1 | Dichtung | Sealing | Joint | 151314 | 23 |
| 4 | Umlenkritzel | sprocket wheel | roue à chaînes | 151062 | 24 |
| 10 | Sicherungsschraube B158 100 M8x14 DAC | Locking screw | Vis de blocage | 197386 | 25 |
| 2 | Zylinderschraube DIN 912 M8x20 10.9 | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 98208 | 26 |
| 2 | Distanzbuchse | distance sleeve | bague entretoise | 151598 | 27 |
| 1 | Fixierplatte | enforcing plate | plaque à fortifier | 151597 | 28 |



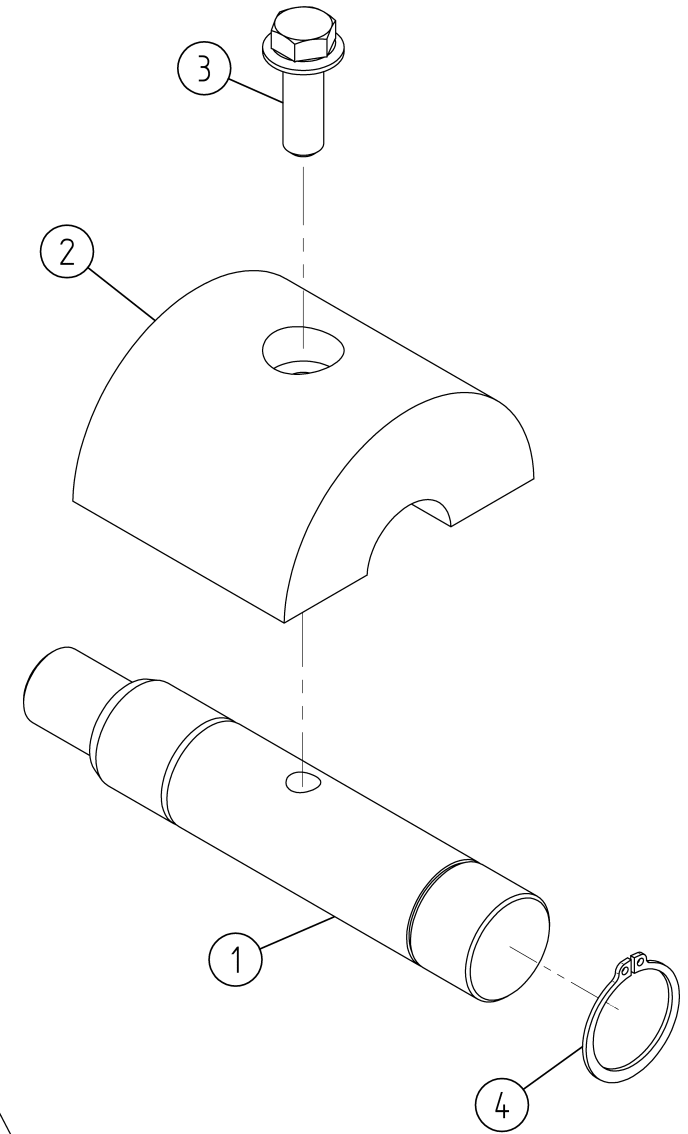
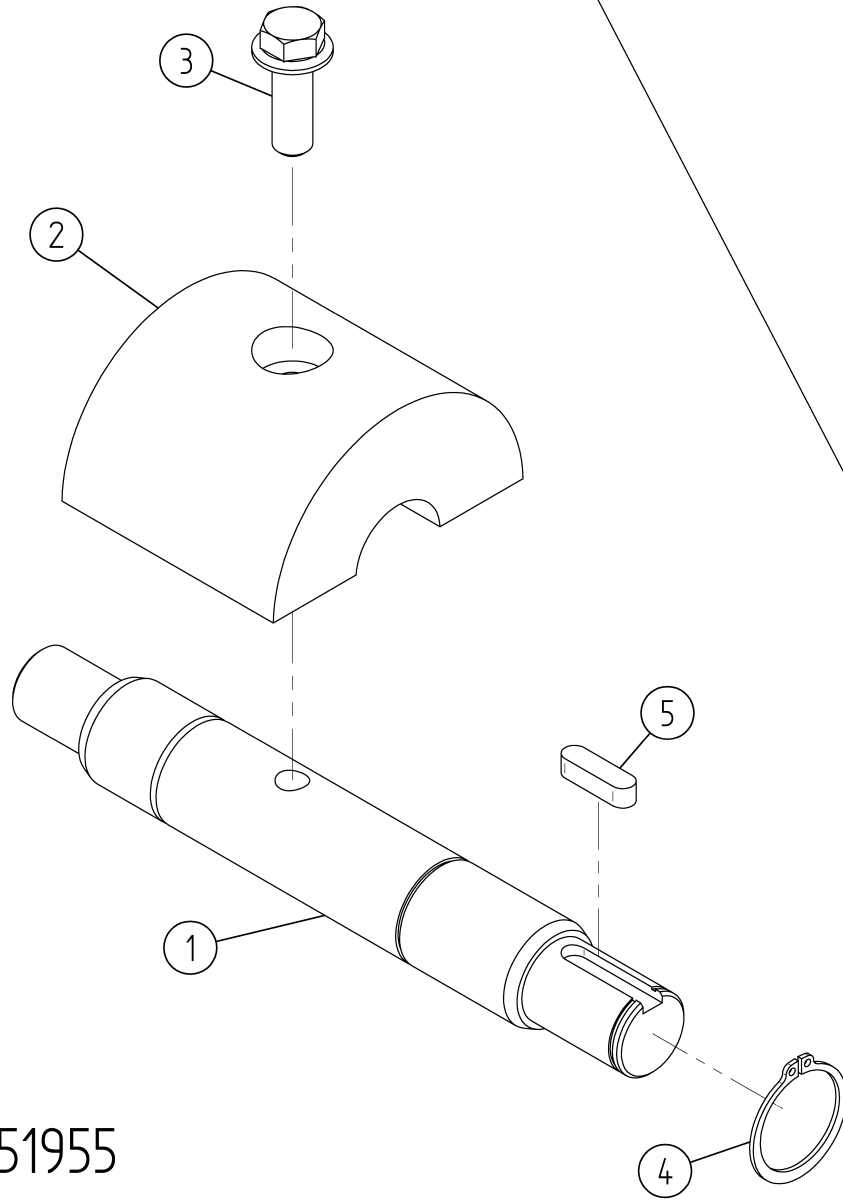
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|-----------------------------------|--|------------------------|----------------------------|---|-------|
| | Fortsetzung | Continuation | Suite | | |
| | Getriebe kpl. | gearing complete | Engrenage cplt. | 151215 | – |
| 1 | Sicherungsring DIN 471-28X1,5 | Locking washer | Rondelle de blocage | 90543 | 29 |
| 2 | Sechskantschraube M10X25 DIN933-10.9 | Hexagonal screw | Vis 6 pans | 194650 | 30 |
| 1 | Distanzring | distance ring | Bague entretoise | 41082 | 31 |
| 1 | Schelle RSGU 1-16/20 DWN 243 | clip | Collier | 290368 | 32 |
| 1 | Zylinderschraube DIN 912 M8X30 10.9 | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 98360 | 33 |
| 1 | Sicherungsscheibe HS 10 A2E (DWN 447) | locking washer | Rondelle d'arrêt | 94178 | 34 |
| 4 | Spannelement 25x30 | tightening ring | Elément de tension | 290243 | 35 |
| 1 | Scheibe A2E 8,4DIN 7349-ST | Washer | Rondelle | 94735 | 36 |
| 1 | Zylinderchraube DIN 912 M8X65 10.9 A2E | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 191259 | 37 |
| 1 | Sechskantschraube M10x60 DIN 931-10.9 | Hexagonal screw | Vis 6 pans | 290261 | 38 |
| 1 | Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E | washer | Rondelle | 94990 | 39 |
| 2 | Dichtung (für Lagerdeckel) | Sealing | Joint | 151856 | 40 |



| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|-----------------------------------|---|--------------------------------|--|---|--------|
| .... | Verstellgetriebe kpl. | adjusting gear compl. | engrenage á regler | 147300 | - |
| 1 | Verstellgehäuse kpl. | control housing complete | Carter de réglage cplt. | 151579 | 1 |
| 2 | Verstellstange 1 | adjusting bar 1 | Barre de réglage 1 | 151309 | 2 |
| 1 | Seilzugbolzen | cable line bolt | Boulon du câble de transmission | 151276 | 3 |
| 1 | Zahnrad | Gear | Roue dentée | 151582 | 4 |
| 6 | Sicherungsschraube B158 100 M6X12 VZ | Locking screw | Vis de blocage | 197387 | 5 |
| 4 | Stiftschraube M8X35 DIN 939-8.8 A2E | stud screw | goujon fileté | 198170 | 6 |
| 1 | Schutzabdeckung-Deckel | protective cover-cap | couvercle-chapot protecteur | 143477 | 7 |
| 1 | Schutzabdeckung Seilzug | cable cover | couvercle-chapot protecteur pour cable | - | 8 |
| | Seite 7 | page 7 | Page 7 | | |
| 4 | Sicherungsmutter W193 10.9 M8 VZ | Locking nut | Ecrou d'blocade | 96187 | 9 |
| 2 | Sicherungsschraube M8x20 | Locking screw | Vis de blocage | 197370 | .. 10 |
| 1 | Buchse | sleeve | fourrure | 290348 | ... 11 |
| 1 | Lagerdeckel | Bearing cover | Chapeau de palier | 151581 | .. 12 |
| 1 | Dichtung (für Lagerdeckel) | Sealing | Joint | 151548 | .. 13 |
| 1 | Dichtung | Sealing | Joint | 151314 | .. 14 |
| 1 | Deckel Verstellstangen | cover adj. Bars | protecteur barre de réglage | 143466 | .. 15 |
| 3 | Zylinderschraube DIN 912-M6x40-10.9-A2E | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 95600 | .. 16 |
| 2 | Zylinderschraube DIN 7984 M6x12 | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 198052 | .. 17 |
| 1 | Zylinderschraube M6X20 DIN 912-8.8 A2E | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 90347 | .. 18 |
| 2 | Spannstift DIN 1481 - 6x16-A-St | dowel pin | Goupille de serrage | 93307 | .. 19 |
| 1 | Sicherungsring DIN 471 - 25x1,2 | Locking washer | Rondelle de blocage | 90718 | .. 20 |

151957

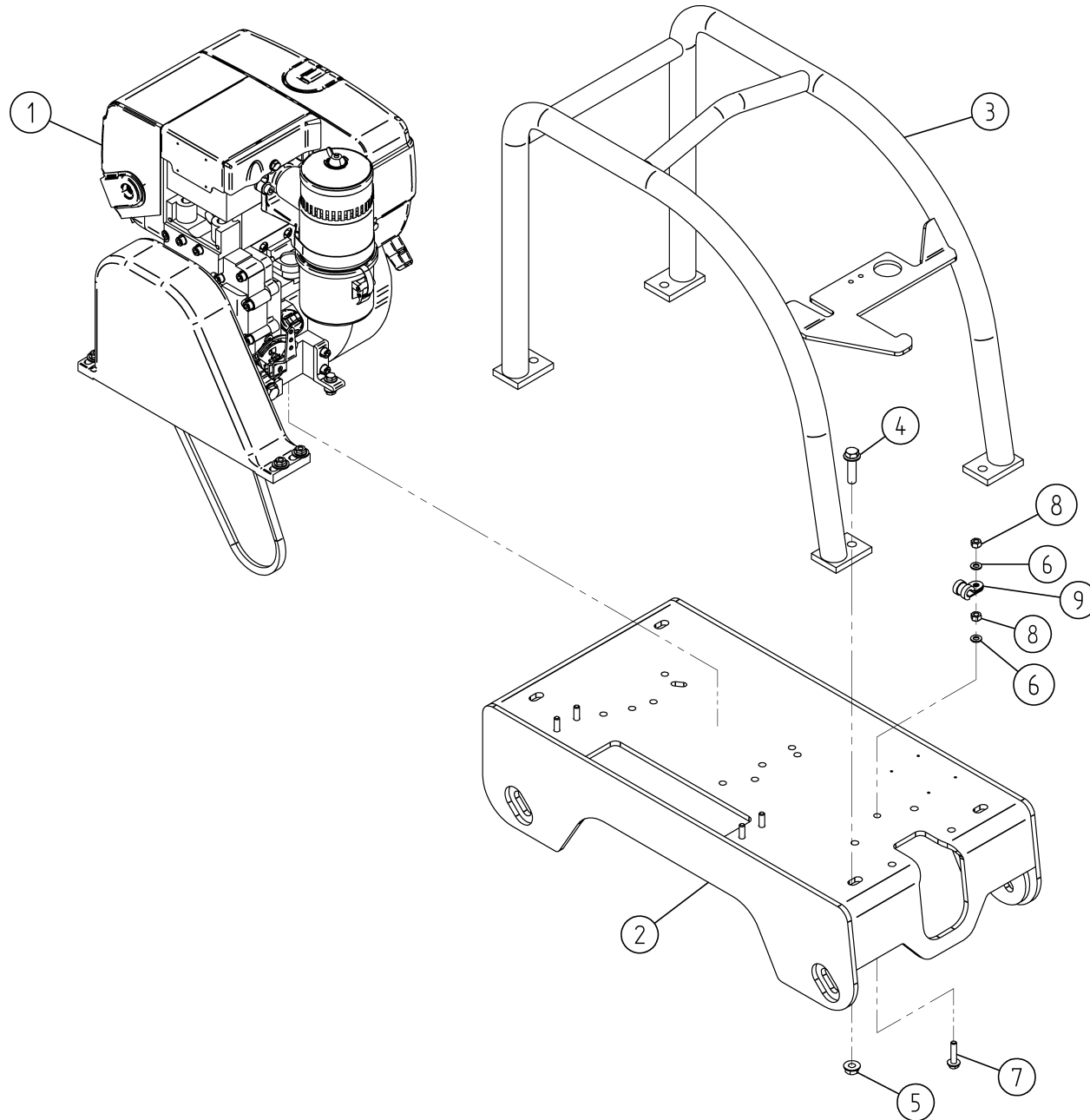
151955



| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence: |
|-----------------------------------|------------|--------------|--------------|---|
|-----------------------------------|------------|--------------|--------------|---|

| | | | | |
|--------|---------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| .... | Treibende Welle kpl. | driving shaft complete | Arbre moteur cplt. | 151955 |
| 1 | Treibende Welle | driving shaft | Arbre moteur | 151518 1 |
| 1 | Fliehgewicht 1 | Centrifugal weight | Masselotte | 151785 2 |
| 1 | Sicherungsschraube M12x35 | Locking screw | Vis de blocage | 197385 3 |
| 1 | Sicherungsring DIN 471 - 35x1,5 | Locking washer | Rondelle de blocage | 90555 4 |
| 1 | Paßfeder A 8x7x28 DIN 6885 | Feather key | Ressort d'ajustage | 198148 5 |

| | | | | |
|--------|---------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| .... | Angetriebene Welle kpl. | driven shaft complete | Arbre entraîné cplt. | 151957 |
| 1 | Angetriebene Welle | driven shaft | Arbre entraîné | 151225 1 |
| 1 | Fliehgewicht 1 | Centrifugal weight | Masselotte | 151785 2 |
| 1 | Sicherungsschraube M12x35 | Locking screw | Vis de blocage | 197385 3 |
| 1 | Sicherungsring DIN 471 - 35x1,5 | Locking washer | Rondelle de blocage | 90555 4 |



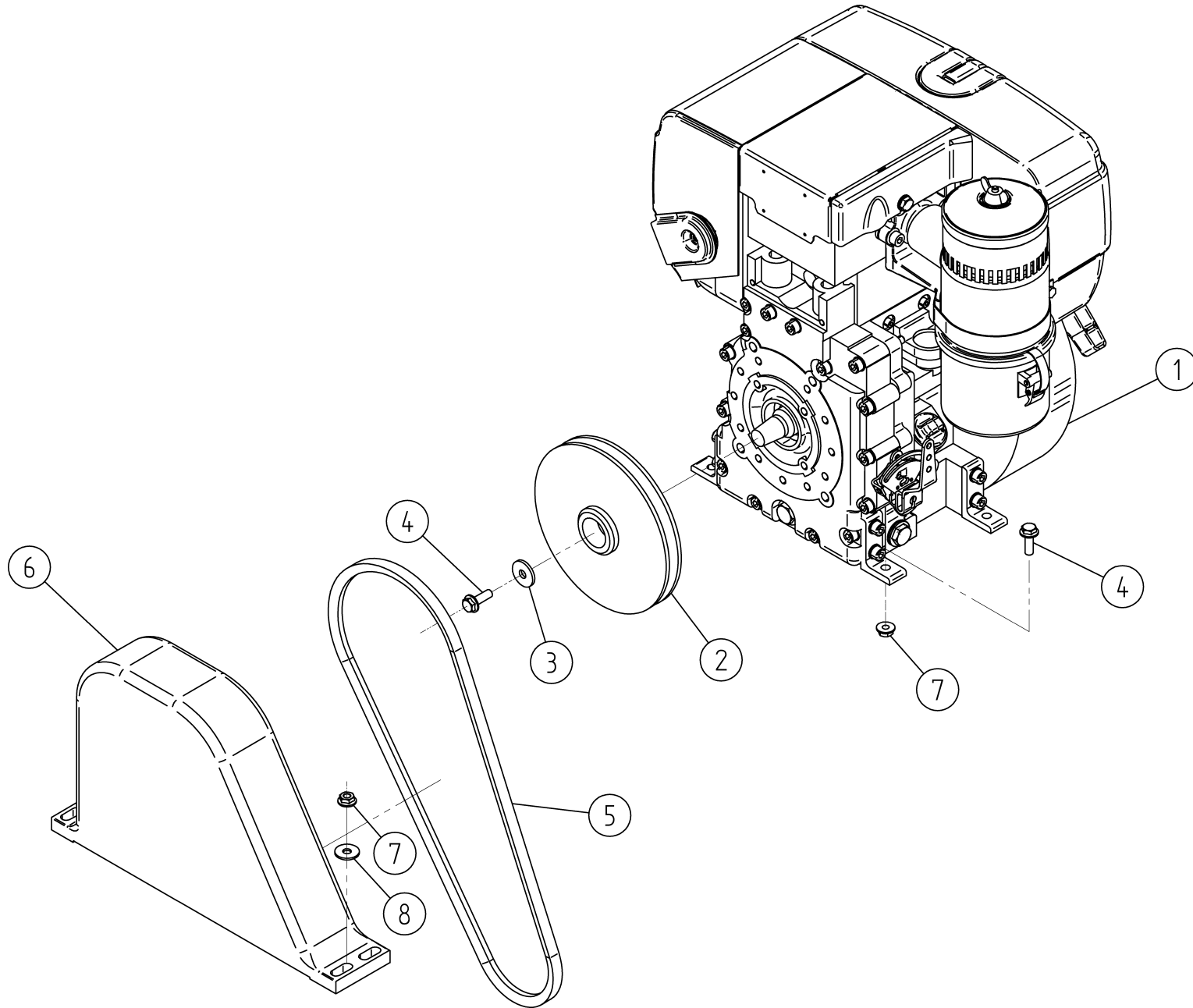
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence: |
|-----------------------------------|------------|--------------|--------------|---|
|-----------------------------------|------------|--------------|--------------|---|

.... Motoraufbau kpl. Engine mounting complete Montage du moteur cplt. - -

| | <i>Seite</i> | | <i>page</i> | | <i>Page</i> |
|-------------------------------------|--------------|-----------------------------------|-------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1 Motor kpl. - HATZ | (19) | engine complete - HATZ | (19) | Moteur cplt. - HATZ | (19) 151288 . 1.1 |
| 1 Motor kpl. - FARYMANN | (21) | engine complete - FARYMANN | (21) | Moteur cplt. - FARYMANN | (21) 151287 . 1.2 |
| 1 Motor kpl. - YANMAR | (23) | engine complete - YANMAR | (23) | Moteur cplt. - YANMAR | (23) 151289 . 1.3 |

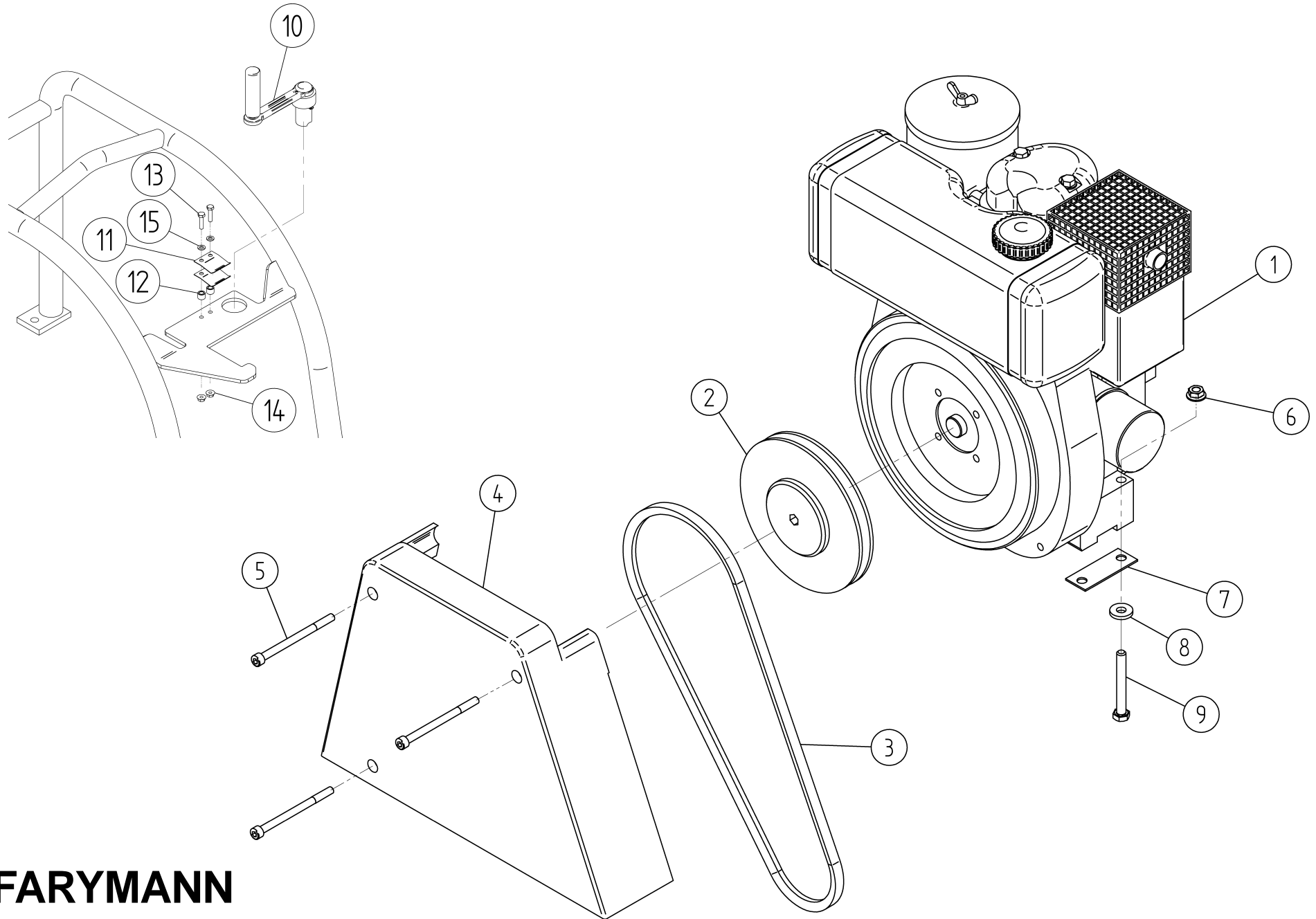
1 Teile für Motoraubau parts for engine assembling pieces à fixer moteur 151286 -

| | | | | |
|--|-------------------------|--------------------------------|-------------|---|
| 1 .. Motorgrundplatte | engine base plate | Plaque de base du moteur | 151017 | 2 |
| 1 .. Schutzbügel | Protection guard | Etrier de protection | 151275 | 3 |
| 4 .. Sicherungsschraube 10.9 W158.12 M12X35 VZ | locking screw | Vis de blocage | 93484 | 4 |
| 4 .. Sicherungsmutter B193 - M12 | Locking nut | Ecrou d'blocade | 90370 | 5 |
| 2 .. Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E | washer | Rondelle | 94990 | 6 |
| 1 .. Sicherungsschraube M8X35 | Locking screw | Vis de blocage | 198725 | 7 |
| 2 .. Sechskantmutter DIN 934 M8 - 8.8 ST A2E | hexagon nut | Ecrou 6pans | 94734 | 8 |
| 1 .. Rohrschelle m. Gummiprofil RSGU1 - 7/20 | tube clip | Collier pour tyar | 191790 | 9 |

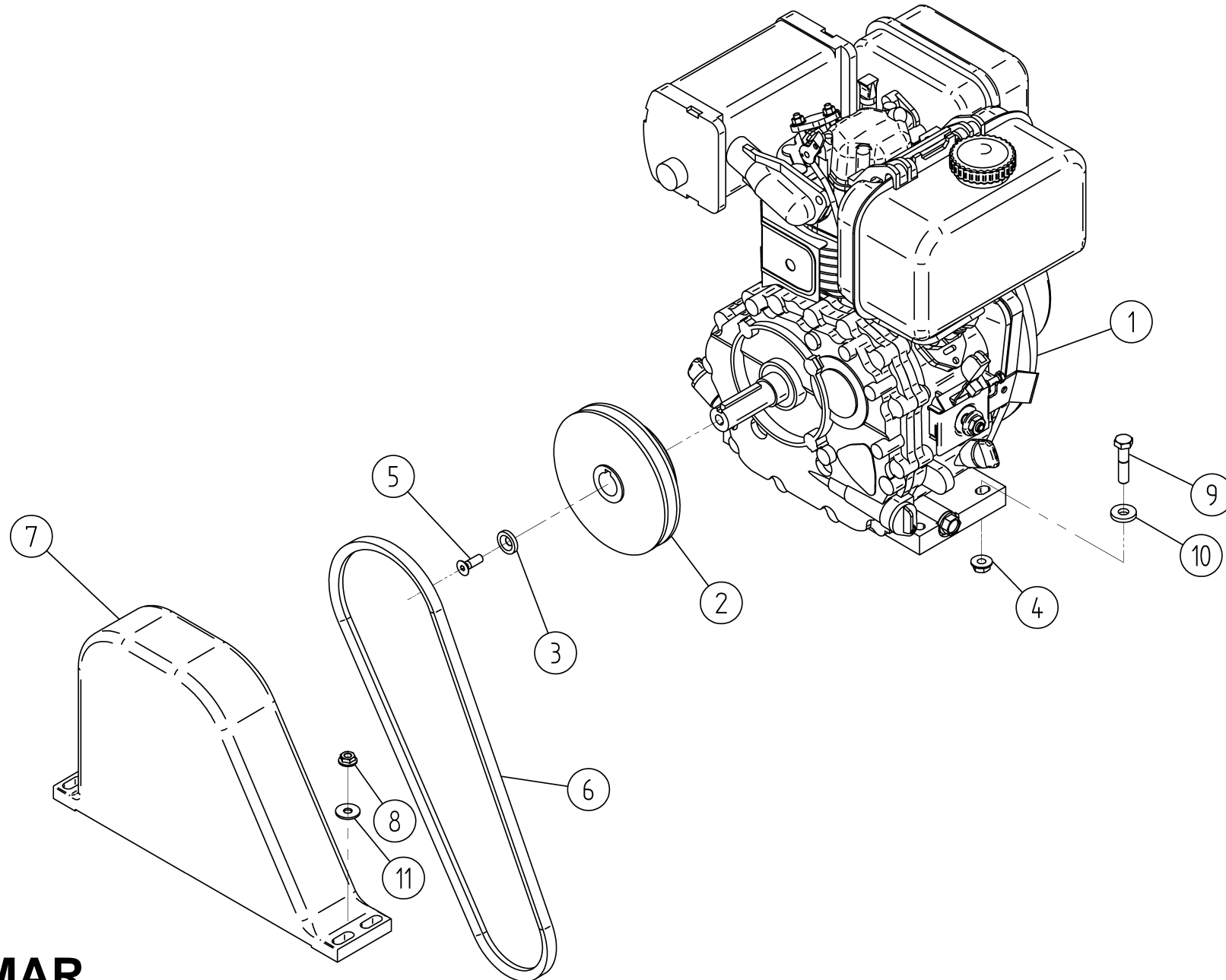


| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|-----------------------------------|--|------------------------------------|--|---|--------|
| .... | HATZ-Motor kpl. | HATZ-engine complete | HATZ-Moteur cplt. | 151288 | – |
| 1 | Hatz 1B30 - 6 DWN56/111 | Hatz 1B30 | Hatz 1B30 | 198750 | 1 |
| 1 | Fliehkraft - Kupplung DWN246/59 | Centrifugal clutch | Embrayage centrifuge | 290326 | 2 |
| | Belagbügel mit Zugfedern | shifting plate with tension spring | Etrier de revêtement avec ressorts de traction | 290230 | – |
| 1 | Scheibe R9 DIN 440 (MITTEL) 3+-0,3 A2E | Washer | Rondelle | 193613 | 3 |
| 5 | Sicherungsschraube W158.12 M8X25 10.9 | Locking screw | Vis de blocage | 93413 | 4 |
| 1 | Schmalkeilriemen XPA 1107 LW Quad Power II | V-belt | Courroie trapézoïdale | 193776 | 5 |
| 1 | Riemenschutz | V-belt protection | Protection decourroie | 150629 | 6 |
| 8 | Sicherungsmutter W193 10.9 M8 VZ | Locking nut | Ecrou d'blocade | 96187 | 7 |
| 4 | Scheibe 8,4 DIN 9021- A2 | washer | Rondelle | 290325 | 8 |
| 1 | Ölablassschlauch kpl. | Oil hose complete | Tuyau pour huile compl. | 141880 | – |

| 1 | Motorteile | Parts of engine | Pieces d' moteur | | |
|--------|---------------------------------------|------------------------------------|--|--------|--------|
| 1 | Tankverschluss | Tank cover | Couvreage de cisterne | 199939 | – |
| 1 | Luftfiltereinsatz (Trockenluftfilter) | air filter insert (dry air filter) | Cartouche de filtre à air (Filtre à air sec) | 199841 | – |
| 1 | Kraftstofffilter (Tank) | fuel filter (tank) | Filtre à carburant (Réservoir) | 199842 | – |
| 1 | Kraftstofffilter (extern) | fuel filter (external) | Filtre à carburant (externe) | 290597 | – |
| 1 | Ölfilter | oil filter | Filtre à huile | 199933 | – |
| 1 | Ölpeilstab | dipstick-oil | Jauge à huile | 199943 | – |
| 1 | Starterseil | Starterrope | Cordage pour mise en marche | 199944 | – |
| 1 | Griff für Starterseil | Handle for starterrope | Manche pour cordage | 199932 | – |
| 1 | Stoppknopf Motor | Engine stop | Arret de Moteur | 199880 | – |
| 1 | Anbauteile für Gaszug | adjusting parts (engine control) | pieces pour cable d'commande | 290353 | – |
| 1 | Stellschraube | Set screw | Vis de réglage | 92332 | – |



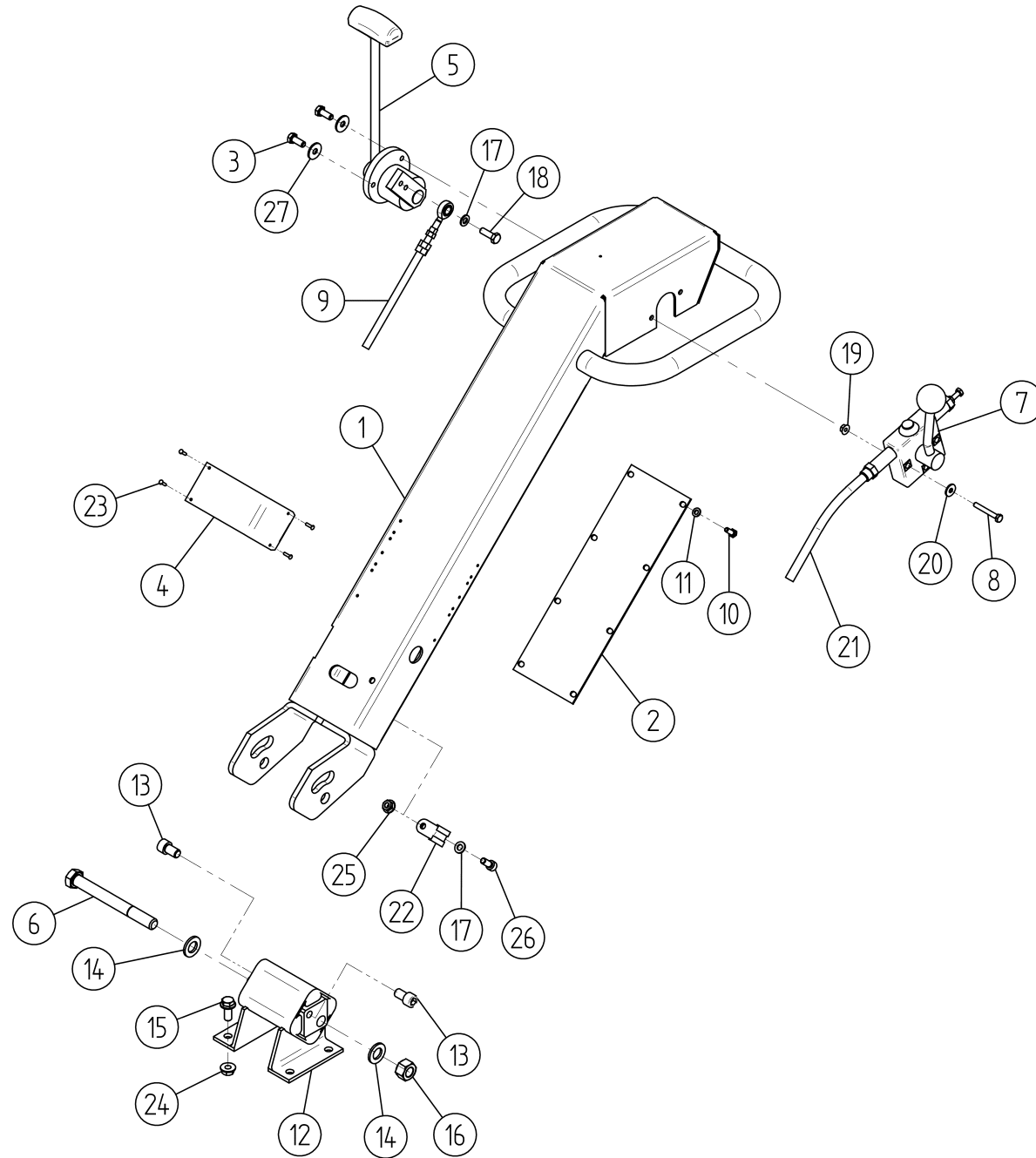
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|-----------------------------------|--|------------------------------------|--|---|--------|
| .... | FARYMANN-Motor kpl. | FARYMANN-engine complete | FARYMANN-Moteur cpt. | 151287 | – |
| 1 | Farymann 18D | Farymann 18D | Farymann 18D | 194660 | 1 |
| 1 | Fliehkraft - Kupplung | Centrifugal clutch | Embrayage centrifuge | 290327 | 2 |
| | Belagbügel mit Zugfedern | shifting plate with tension spring | Etrier de revêtement avec ressorts de traction | 290230 | – |
| 1 | Schmalkeilriemen XPA 1107 LW Quad Power II | V-belt | Courroie trapézoïdale | 193776 | 3 |
| 1 | Riemenschutz | V-belt protection | Protection decourroie | 150992 | 4 |
| 3 | Zylinderschraube M8x110 DIN 912-8.8 A2E | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 96095 | 5 |
| 4 | Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ | Locking nut | Ecrou de blocage | 90028 | 6 |
| 2 | Platte | Plate | Plaque | 151273 | 7 |
| 4 | Scheibe DIN 7349-ST 10,5 A2E | washer | Rondelle | 191207 | 8 |
| 4 | Sechskantschraube M10x80 A2E8.8 DIN 931 | hexagon screw | Vis 6 pans | 91044 | 9 |
| 1 | Sicherheitskurbel DWN 56/50 | safety crank | Manivelle de sécurité | 190573 | .. 10 |
| 2 | Blattfeder | Leaf spring | Ressort à lames | 41609 | ... 11 |
| 2 | Hülse | sleeve | Douille | 143599 | .. 12 |
| 2 | Sechskantschraube DIN 933 M6X25-8.8 A2E | Hexagon screw | Vis 6 pans | 91055 | .. 13 |
| 2 | Sicherungsmutter W193 10.9 M6 VZ | Locking nut | Ecrou d' blocage | 90305 | .. 14 |
| 2 | Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4 | Washer | Rondelle | 90063 | .. 15 |
| 1 | Örinne | oil trough | Rigole à huile | 148937 | – |
| <hr/> | | | | | |
| 1 | Motorteile | Parts of engine | Pieces d' moteur | | |
| 1 | Tankverschluss | Tank cover | Couvrege de citerne | 199146 | – |
| 1 .. | Dichtung für Tankverschluss | Sealing | Joint | 199226 | – |
| 1 | Luftfiltereinsatz | air filter insert | Cartouche de filtre à air | 191399 | – |
| 1 | Kraftstofffilter | fuel filter | Filtre à carburant | 96812 | – |
| 1 | Ölfilter | oil filter | Filtre à huile | 191414 | – |
| 1 | Ölpeilstab | dipstick-oil | Jauge à huile | 193629 | – |
| 1 | Schraubnippel | nipple | Raccord à vis | 198988 | – |



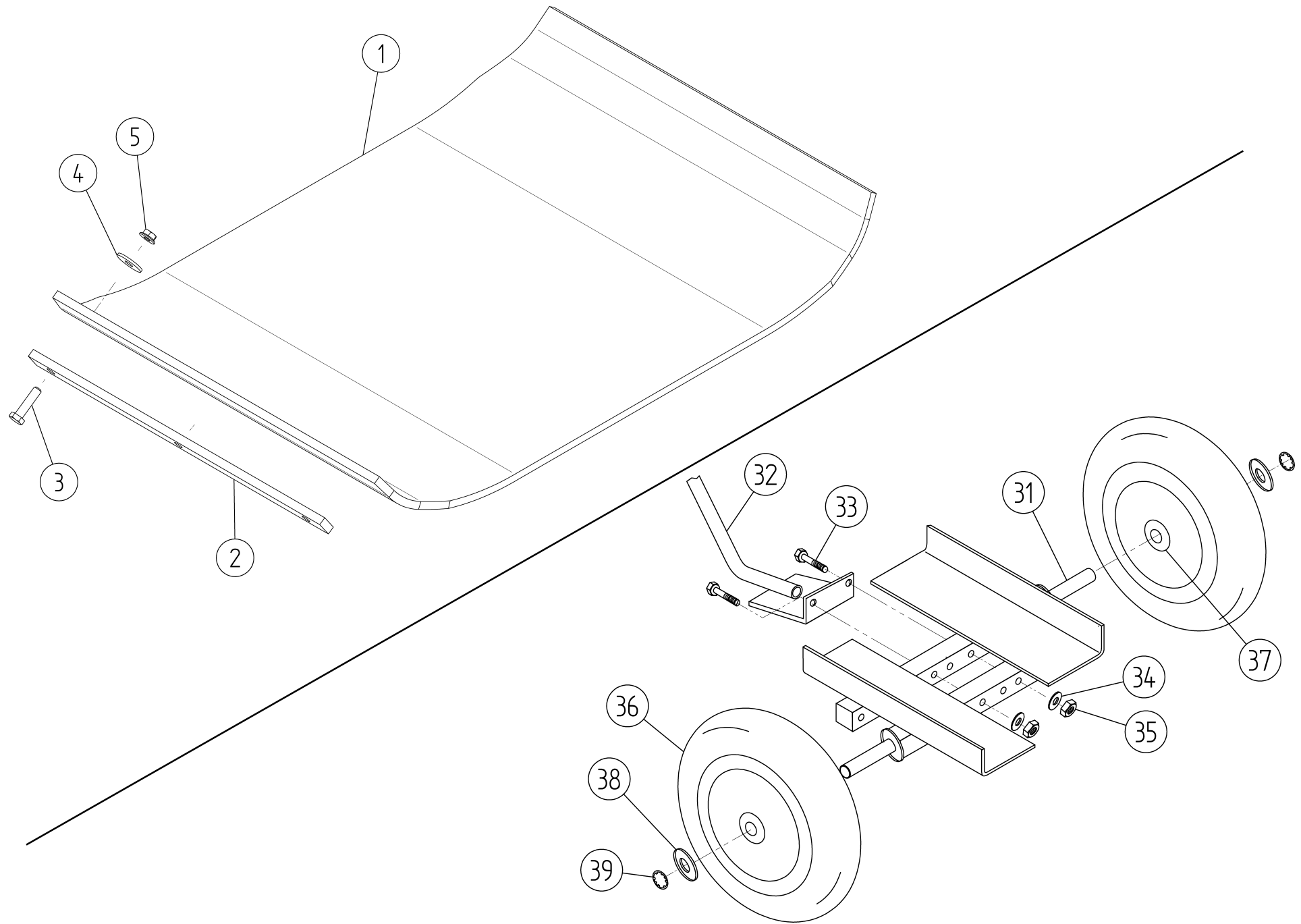
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|-----------------------------------|------------|--------------|--------------|---|-------|
|-----------------------------------|------------|--------------|--------------|---|-------|

| | | | | | |
|--------|--|------------------------------------|--|---------------|--------|
| .... | YANMAR-Motor kpl. | YANMAR-engine complete | YANMAR-Moteur cplt. | 151289 | – |
| 1 | Yanmar L70AE | Yanmar L70AE | Yanmar L70AE | 290241 | 1 |
| 1 | Fliehkraftkupplung | centrifugal clutch | Embrayage centrifuge | 290269 | 2 |
| | Belagbügel mit Zugfedern | shifting plate with tension spring | Etrier de revêtement avec ressorts de traction | 290230 | – |
| 1 | Scheibe | washer | Rondelle | 151436 | 3 |
| 4 | Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ | Locking nut | Ecrou de blocage | 90028 | 4 |
| 1 | Senkschraube M8X25 DIN 7991 A2E 8.8 | counter sunk screw | Vis à tête conique | 198143 | 5 |
| 1 | Schmalkeilriemen XPA 1082 LW Quad Power II | V-belt | Courroie trapézoïdale | 98266 | 6 |
| 1 | Riemenschutz | V-belt protection | Protection decourroie | 150657 | 7 |
| 4 | Sicherungsmutter W193 10.9 M8 VZ | Locking nut | Ecrou d'blocade | 96187 | 8 |
| 4 | Sechskantschraube DIN 931 M10x45 8.8 A2E | hexagon screw | Vis 6pans | 91042 | 9 |
| 4 | Scheibe DIN 7349-ST 10,5 A2E | washer | Rondelle | 191207 | .. 10 |
| 4 | Scheibe 8,4 DIN 9021- A2 | washer | Rondelle | 290325 | ... 11 |
| 1 | Ölrinne | oil trough | Rigole à huile | 148937 | – |

| 1 | Motorteile | Parts of engine | Pieces d' moteur | | |
|--------|-----------------------|------------------------|-----------------------------|--------|--------|
| 1 | Tankverschluss | Tank cover | Couvrege de cisterne | 199906 | – |
| 1 | Luftfiltereinsatz | air filter insert | Cartouche de filtre à air | 199838 | – |
| 1 | Kraftatoffsieb | Fuel-Sieve | tamis | 195367 | – |
| 1 | Kraftstofffilter | fuel filter | Filtre à carburant | 199136 | – |
| 1 | Ölpeilstab | dipstick-oil | Jauge à huile | 290355 | – |
| 1 | Starterseil | Starterrope | Cordage pour mise en marche | 290356 | – |
| 1 | Griff für Starterseil | Handle for starterrope | Manche pour cordage | 290357 | – |



| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence: |
|-----------------------------------|---|---|---|---|
| .... | Lenker kpl. | Handle bar complete | Mancheron de guidage cplt..... | 151284 – |
| 1 | Lenker | Handle bar | Mancheron de guidage | 151521 1 |
| 1 | Deckblech | cover plate | plaque de recouvrement..... | 151442 2 |
| 2 | Sechskantschraube M8x20 8.8A2E DIN 933 | hexagon screw | Vis 6pans | 90461 3 |
| 1 | Schutzblech | protection | tôle de revêtement | 151256 4 |
| 1 | Umschalthebel | reversal control lever | Levier à régulation de mouvement | 143567 5 |
| 1 | Sechskantschraube M16X150 DIN931-8.8 A2E | hexagon screw | Vis 6pans | 195211 6 |
| 1 | Drehzahlhebel | speed control lever | Levier de régulation des gaz | 192647 7 |
| 2 | Sechskantschraube M 6X 45 DIN 933-8.8 A2E | Hexagon screw | Vis 6pans | 92430 8 |
| 1 | Umschaltzug DN 468/52 | operating cable | Commande flexible | 198162 9 |
| 7 | Sechskantschraube DIN 933 - M6x16 - 8.8 A2E | hexagon screw | Vis 6pans | 91054 .. 10 |
| 7 | Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4 | Washer | Rondelle | 90063 .. 11 |
| 1 | Gummifederelement 45X100 DWN 234/16 | rubber spring | ressort caoutchouc | 197557 .. 12 |
| 2 | Zylinderschraube DIN 912 M12x20 8.8 A2E | Cylinder screw | Vis tête cylindrique | 90384 .. 13 |
| 2 | Scheibe 17 ST DIN 125 VZ | washer | Rondelle | 90573 .. 14 |
| 4 | Sicherungsschraube M10x25 | Locking screw | Vis de blocage | 195476 .. 15 |
| 1 | Sicherungsmutter M16 verzinkt DIN980 | locking nut | Ecrou de blocage | 96190 .. 16 |
| 2 | Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E | washer | Rondelle | 94990 .. 17 |
| 1 | Sechskantschraube M8x25 DIN 933-8.8 A2E | hexagon screw | Vis 6pans | 90233 .. 18 |
| 2 | Sicherungsmutter W193 10.9 M6 VZ | Locking nut | Ecrou d'blocade | 90305 .. 19 |
| 2 | Scheibe A 6,4 DIN9021-A2E | Washer | Rondelle | 195334 .. 20 |
| 1 | Gaszug - HATZ | Operating cable - HATZ | Commande flexible - HATZ | 191838 21.1 |
| 1 | Gaszug - FARYMANN | Operating cable - FARYMANN | Commande flexible - FARYMANN | 192648 21.2 |
| 1 | Gaszug - YANMAR | Operating cable - YANMAR | Commande flexible - YANMAR | 191838 21.3 |
| 1 | Schelle RSGU 1-16/20 DWN 243 | clip | Collier | 290368 .. 22 |
| 4 | Blindniete DIN 7337 3,2X12 A-A2/A2 | Rivet | Rivet | 290328 .. 23 |
| 4 | Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ | Locking nut | Ecrou de blocage | 90028 .. 24 |
| 1 | Sicherungsmutter W193 10.9 M8 VZ | Locking nut | Ecrou d'blocade | 96187 .. 25 |
| 1 | Zylinderschraube DIN 912 M8X20 8.8 A2E | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 91160 .. 26 |
| 2 | Scheibe 8,4 DIN 9021- A2 | washer | Rondelle | 290325 .. 27 |



| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|--|--|--------------------------------------|---|-------|
| Zusatzeinrichtungen | | Additional equipment | Equipement Additionnel | | |
| auf besondere Bestellung: | | optional: | sur commande spéciale: | | |
| .... | Kunststoffplatte kpl. –390 | Synthetic plate complete –390 | Plaque synthétique –390 | 151674 | – |
| 1 | Kunststoffplatte | Synthetic plate | Plaque synthétique | 151671 | 1 |
| 2 | Leiste | strip | Listel | 145519 | 2 |
| 4 | Sechskantschraube M10x40 DIN 933-8.8 A2E | Hexagonal screw | Vis 6pans | 90169 | 3 |
| 4 | Scheibe DIN 440 R11 A2E | Washer | Rondelle | 97151 | 4 |
| 4 | Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ | Locking nut | Ecrou de blocage | 90028 | 5 |
| .... | Kunststoffplatte kpl. –480 | Synthetic plate complete –480 | Plaque synthétique –480 | 151675 | – |
| 1 | Kunststoffplatte | Synthetic plate | Plaque synthétique | 151672 | 1 |
| 2 | Leiste | strip | Listel | 145519 | 2 |
| 4 | Sechskantschraube M10x40 DIN 933-8.8 A2E | Hexagonal screw | Vis 6pans | 90169 | 3 |
| 4 | Scheibe DIN 440 R11 A2E | Washer | Rondelle | 97151 | 4 |
| 4 | Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ | Locking nut | Ecrou de blocage | 90028 | 5 |
| .... | Kunststoffplatte kpl. –580 | Synthetic plate complete –580 | Plaque synthétique –580 | 151676 | – |
| 1 | Kunststoffplatte | Synthetic plate | Plaque synthétique | 151673 | 1 |
| 2 | Leiste | strip | Listel | 145522 | 2 |
| 6 | Sechskantschraube M10x40 DIN 933-8.8 A2E | Hexagonal screw | Vis 6pans | 90169 | 3 |
| 6 | Scheibe DIN 440 R11 A2E | Washer | Rondelle | 97151 | 4 |
| 6 | Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ | Locking nut | Ecrou de blocage | 90028 | 5 |
| .... | Transporteinrichtung | Transport unit | Dispositif de transport | 11354 | – |
| 2 | Achse mit Winkel | axle with angle | Axe avec équerre | 11353 .. | 31 |
| 1 | Rahmen | frame | Châssis | 11351 .. | 32 |
| 2 | Sechskantschraube M12x80 | hexagon screw | Vis 6pans | 90438 .. | 33 |
| 2 | Sicherungsscheibe 12 | locking washer 12 | Rondelle d'arrêt 12 | 91873 .. | 34 |
| 2 | Sechskantmutter M12 | hexagon nut M12 | Ecrou 6pans M12 | 90101 .. | 35 |
| 2 | Vollgummirad | solid tyre | Roue de caoutchouc plein | 96456 .. | 36 |
| 4 | Buchse | sleeve | fourrure | 97282 .. | 37 |
| 2 | Scheibe 25 DIN 125-St | washer 25 DIN 125-St | Rondelle 25 DIN 125-St | 90504 .. | 38 |
| 2 | Zackenring ZA25 | serrated ring | Anneau denté | 98975 .. | 39 |

| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence: |
|-----------------------------------|------------|--------------|--------------|---|
|-----------------------------------|------------|--------------|--------------|---|

Dokumente: Documents: Documents: -

Betriebsanleitung operating instructions Instructions d'utilisation

| | | | | |
|---|---------------------|------------------|------------------|--------------|
| 1 | Deutsch | german | Allemand | 145525 |
| 1 | Englisch | english | Anglais | |
| 1 | Französisch | french | Français | 145527 |
| 1 | Italienisch | italian | Italien | |
| 1 | Spanisch | spanish | Espagnol | |
| 1 | Portugiesisch | portuguese | Portugais | |
| 1 | Holländisch | dutch | Hollandais | |
| 1 | Dänisch | danish | Danois | 145532 |

| | | | | |
|---|--------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|---------------|
| 1 | Ersatzteilliste | spare parts list | Liste des pièces de rechange | 151517 - |
| | deutsch, englisch, französisch | German, English, French | allemand, anglais, français | |

| | | | | |
|---|--|--|----------------------------------|--|
| 1 | Bedienungsanleitung für Motor 1) | operating instructions for engine 1) | Mode d'emploi du moteur 1) | |
|---|--|--|----------------------------------|--|

| | | | | |
|---|------------------------------------|---|--|--|
| 1 | Ersatzteilliste für Motor 1) | list of spare parts for engine 1) | Liste des pièces de recharge pour le moteur 1) | |
|---|------------------------------------|---|--|--|

1) Auf Anfrage

1) on request

1) Sur demande